

■サービス内容

エクスプレス送金では、まず事前に送金内容、受取人情報を登録し、お振込みに必要な外国送金口座番号 (TRF 番号) と個人識別コード (BNI コード) が記載された登録完了通知を郵送にて受け取ります。送金が必要な時に、弊社指定の外国送金口座へ送金資金を振込みます。

振込まれた送金資金は、ご登録済みのインドネシアの受取人口座へ送金されます。

\*送金資金のお振込みは、日本国内の銀行 ATM、窓口、インターネットバンキング等をご利用ください。

\*外国送金口座は、最大5つまで開設できます。

■送金通貨及び適用レート

送金通貨は、インドネシアルピア、日本円、米ドルの3通貨からご指定いただけます。

外国送金に適用される為替レートは弊社が外国宛て送金を実行する時の弊社所定のレートとなります。

ホームページには、送金金額をシミュレートできる機能もございますので、どうぞご利用ください。

尚、為替レートは市場の変動により、予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

■事前にご申告いただく内容について

外国送金のお取引では、送金原資、送金目的、受取人様との関係等についてご申告していただけます。お取り扱い内容によっては、弊社から内容確認のご連絡をさせていただくことがございます。ご申告内容により、国内の関係法令遵守の観点から、お取り扱いできない場合もございますのでご理解いただけますようお願いいたします。

■ご注意

本サービスのお申込み、ご利用は日本国内在住のお客様(個人、法人)に限らせていただきます。

送金資金のお振込みは、お申込みされた送金依頼人ご本人様のみご利用いただけます。

ご登録されていない受取人へのご送金は、窓口または現金書留による送金サービスをご利用ください。

■登録内容変更

住所、電話番号、勤務先、送金原資、送金目的、受取人口座等、登録事項に変更があった場合は、ご送金の前に速やかにご連絡をお願いします。

■解約

ご利用予定のなくなった口座は、ご解約手続きをお願いします。最終ご利用日から2年間ご利用が無かった場合は、送金口座は自動的に解約されます。



PT. BANK NEGARA INDONESIA (PERSERO) TBK.

Cabang Tokyo

3-1-1 Kokusai Bldg 1st Fl. Marunouchi, Chiyodaku  
Tokyo 100-0005

バンクネガラインドネシア 東京支店

〒100-0005

東京都千代田区丸の内3-1-1 国際ビル1階

Untuk pertanyaan atau konsultasi mengenai  
iriman uang ke Indonesia,  
Silakan hubungi kami:

TEL : 03-3214-5621 FAX : 03-3212-6428

Mobile : 080-3708-2666

Hari Kerja : Senin-Jumat\*

Pukul : 9.00-17.00

\*Kecuali hari libur nasional Jepang.

Situs Web dalam bahasa Indonesia

<http://www.ptbni.co.jp>

ご送金に関するご質問、ご相談は

下記電話番号にお問い合わせください。

TEL : 03-3214-5621 FAX : 03-3212-6428

Mobile : 080-3708-2666

受付時間：月 - 金 9:00 - 17:00 (祝祭日は除く)

<http://www.ptbni.co.jp>

Prosedur Pendaftaran Express Transfer



BNI TOKYO  
Express Transfer

Kiriman uang ATM, CEPAT,  
MUDAH, dan HEMAT!  
Bisa kirim uang ke Indonesia  
dari ATM/Bank terdekat!

BNI 外国送金口座

エクスプレス送金サービス

事前登録で、簡単・便利に外国送金!  
お近くの銀行・ATMから  
BNI東京支店の海外送金サービスが  
ご利用いただけます。

本サービスは、事前にご申告いただいた内容(送金目的、受取銀行、受取人等)で、年間を通じ継続的にご送金される日本国内在住のお客様のためのインドネシア向け外国送金サービスです。

BNI express transfer

インドネシア向け  
海外送金のご案内  
BNI memberi lebih

Syarat dan ketentuan berlaku.



Melayani Negeri, Kebanggaan Bangsa

■ Ringkasan Layanan

Dalam layanan "Express Transfer" nasabah pengirim perlu terlebih dahulu mendaftarkan transaksi kiriman uang yang akan dilaksanakan disertai dengan data penerima kiriman uang di Indonesia. Nasabah pengirim akan menerima "Berita Kelengkapan Pendaftaran" melalui pos yang berisi nomor rekening kiriman uang ke luar negeri (No. Rekening TRF) dan Kode Identifikasi (BNI Code). Pada saat pelaksanaan transaksi kiriman uang, nasabah pengirim perlu mentransfer dana kiriman uang mereka ke "Rekening TRF" di BNI Tokyo untuk kemudian dana tersebut akan dikirimkan ke rekening penerima kiriman uang di Indonesia sesuai dengan data saat pendaftaran.

- Dana dapat ditransfer melalui ATM, loket bank, internet banking dan lain-lain yang ada di Jepang.
- Rekening TRF dapat dibuka maksimum sampai 5 rekening per nasabah pengirim.

■ Valuta dan Penetapan Kurs

Kiriman uang dapat dilakukan dalam valuta Indonesia Rupiah, Japanese yen dan US Dollar. Adapun kurs yang dipergunakan adalah kurs kami pada saat transaksi pengiriman uang ke Indonesia dilaksanakan.

- Silakan menggunakan simulasi yang ada di situs web kami untuk menghitung jumlah dana kiriman uang.
- Mohon diperhatikan bahwa kurs dapat berubah setiap saat tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

■ Pendaftaran Kiriman Uang

Nasabah pengirim perlu menyampaikan data antara lain mengenai sumber dana, tujuan kiriman uang dan hubungan dengan penerima.

- Kami akan menghubungi nasabah pengirim uang apabila dibutuhkan konfirmasi atas isi transaksi kiriman uang.
- Apabila data kiriman uang tidak sesuai dengan ketentuan perundangan yang berlaku di Jepang, kami berhak untuk tidak melaksanakan transaksi kiriman uang tersebut.

■ Perhatian

Layanan "Express Transfer" ini hanya dapat didaftarkan dan dipergunakan oleh penduduk Jepang (perorangan maupun badan hukum). Transaksi kiriman uang hanya dapat dilakukan oleh nasabah pemohon sendiri. Transaksi kiriman uang kepada penerima yang belum didaftarkan dapat dilayani dengan menggunakan layanan direct transfer (iriman uang melalui loket BNI Tokyo) maupun Genkin Kakitome (iriman uang dengan mempergunakan amplop uang tunai).

# Prosedur Pendaftaran dan Pelaksanaan Kiriman Uang お申込みからご送金までの流れ

## 1 Pendaftaran Awal お申込み



Calon nasabah mengisi dan mengirimkan formulir\* pendaftaran kiriman uang beserta dua dokumen identitas diri diantara empat identitas diri\*\* yang tertera di bawah ini ke BNI Tokyo melalui pos.

- Fotokopi KTP Jepang (Gaikokujin Tourokusho / Zairyu Kaado) (bolak-balik)
- Fotokopi Paspor (Halaman berfoto yang tercantum nomor paspor)
- Fotokopi Kartu Asuransi Kesehatan (Halaman yang tertulis nama dan alamat tinggal)
- Fotokopi Surat Izin Mengemudi Jepang (bolak-balik)

\* Formulir pendaftaran dapat dicetak dari situs web BNI Tokyo atau dimintakan melalui telepon

\*\* Identitas diri yang masih berlaku dan salah satu dokumen identitas diri tersebut berfoto. Disamping dokumen-dokumen tersebut di atas, dan apabila diperlukan, nasabah pengirim perlu menunjukkan dokumen yang menunjukkan tujuan kiriman uang, sumber dana dan lain sebagainya.

BNI外国送金口座申込書兼告知書\*1と下記本人確認書類\*2のうち、いずれか2種類(うち1種類は顔写真付き)をご送付ください。

- 運転免許証(表裏両面)のコピー
- パスポート(顔写真面住所記載欄)のコピー
- 健康保険証(住所記載欄含む)のコピー
- 住民票(発行日より3カ月以内)の原本

\*1 弊行ウェブサイトより印刷していただくか、お電話にてご請求ください。

\*2 いずれも有効期限内のものに限ります。

上記書類に加え、送金内容確認資料、送金原資確認資料等を頂く場合がございます。

## 2 Menerima 登録完了通知を受け取る Berita Kelengkapan Pendaftaran



Nasabah pengirim menerima konfirmasi “Berita Kelengkapan Pendaftaran” melalui pos yang berisi nomor rekening kiriman uang ke luar negeri (No. Rekening TRF) dan Kode Identifikasi (BNI Code) yang diperlukan saat mentransfer kiriman uang melalui ATM. Nomor dan Kode tersebut diberikan untuk setiap rekening penerima kiriman uang di Indonesia dan hanya dapat dipergunakan sendiri oleh nasabah pengirim. “Berita Kelengkapan Pendaftaran” harus disimpan dengan baik.

登録完了通知には、送金資金のお振込みに必要な外国送金口座番号 (TRF 番号) ならびに個人識別コード (BNI コード) が記載されていますので、ご確認をお願いします。上記の2種類の番号とコードはインドネシアの受取口座ごとに個別に発行されるもので、送金依頼人のみがご利用できます。※登録完了通知は大切に保管してください。

Apabila pengirim adalah badan hukum, usaha perseorangan atau kiriman uang diperuntukkan untuk kegiatan usaha, dokumen-dokumen yang diperlukan untuk pendaftaran kiriman uang dapat berbeda. Untuk keterangan lebih lanjut, mohon dapat menghubungi kami terlebih dahulu melalui telepon.

法人や個人事業主のお客様等、商用目的でのご利用の場合は、必要書類が異なりますので、事前にお電話にてご照会ください。

## Transfer Kiriman uang berikutnya, di mulai dari tahap 3 “Mengirim Dana”.

2回目以降のご送金は 3 「送金資金を振込む」からのお手続きになります。

## 3 Mengirim Dana 送金資金を振込む



Nasabah pengirim dapat mentransfer dana kiriman uang dari ATM atau loket bank terdekat dengan mempergunakan kartu bank (bank card) yang dimiliki oleh pengirim atau melalui uang tunai. Transfer dana dilakukan dengan menggunakan Nomor TRF dan BNI Code yang terdapat pada “Berita Kelengkapan Pendaftaran” sebagai berikut:

- Nomor Rekening Tujuan → Nomor TRF
  - Nama Pelaku Transfer → BNI Code
- Bagi nasabah pengirim yang mendaftarkan lebih dari satu rekening penerima kiriman uang, mohon dapat memperhatikan kedua nomor tersebut agar tidak terjadi kesalahan pada saat memasukkan Nomor TRF dan BNI Code.

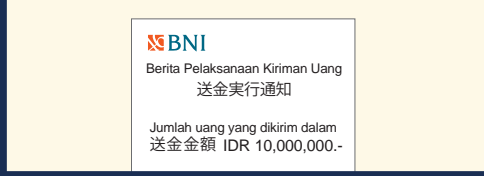
Transfer dengan uang tunai lebih dari 100.001 yen hanya dapat dilakukan di loket Bank di Jepang.

お取引銀行のキャッシュカードまたは現金にて、お近くの銀行のATMや窓口からお振込みいただけます。

登録完了通知に記載されている下記情報をATM操作画面で入力し、お振込みをしてください。

- 振込先口座番号 → TRF番号
  - 振込人名 → BNIコード
- 複数の送金先を登録された方は、TRF番号、BNIコードの取り違えがないようご注意ください。

## 4 Menerima 送金実行通知を受け取る Berita Pelaksanaan Kiriman Uang



Setelah dana kiriman uang masuk ke rekening TRF, kami akan melakukan transfer dana kepada rekening penerima transfer dana dalam pendaftaran kiriman uang. “Berita Pelaksanaan Kiriman Uang” akan kami kirimkan melalui pos kepada nasabah pengirim sesuai data pada pendaftaran kiriman uang. “Berita Pelaksanaan Kiriman Uang” tidak dapat dikirimkan ke alamat selain yang terdapat dalam data pendaftaran kiriman uang.

送金資金のお振込みを確認後、登録された送金先に外国送金を実行いたします。送金実行通知をご依頼人住所に郵送いたしますので、送金内容のご確認をお願いします。送金実行通知は、登録されている住所以外の住所への送付や発送の保留・停止はできません。

Bank Penerima di Indonesia  
インドネシアでお受け取り



### 《Biaya Transfer 手数料》

Jumlah uang yang di transfer ke BNI Tokyo s.d. 51.000 yen お振込金額(手数料込)が 51,000 円以下

Mata Uang 送金通貨	Biaya 手数料
Rupiah (IDR) ルピア建て	1.000 yen / 1,000円
US Dollar (USD) (Rekening tujuan BNI) 米ドル建て (BNI支店口座宛)	1.000 yen / 1,000円
US Dollar (USD) (Rekening tujuan selain BNI) 米ドル建て (他行口座宛)	2.800 yen / 2,800円
Japanese Yen (JPY) 日本円	Minimum 3.500 yen (1.000 yen + Lifting Charge*) 最少3,500円 (1,000円+リフティングチャージ※)

Jumlah uang yang di transfer ke BNI Tokyo lebih dari 51.000 yen お振込金額(手数料込)51,001円以上

Mata Uang 送金通貨	Biaya 手数料
Rupiah (IDR) ルピア建て	2.000 yen / 2,000円
US Dollar (USD) (Rekening tujuan BNI) 米ドル建て (BNI支店口座宛)	2.000 yen / 2,000円
US Dollar (USD) (Rekening tujuan selain BNI) 米ドル建て (他行口座宛)	3.800 yen / 3,800円
Japanese Yen (JPY) 日本円	Minimum 4.500 yen (2.000 yen + Lifting Charge*) 最少4,500円 (2,000円+リフティングチャージ※)

\* Biaya kiriman uang dalam valuta Japanese Yen adalah 1.000 yen atau 2.000 yen ditambah lifting charge sebesar 1/10% (0.1%) (minimum 2.500 yen) dari jumlah kiriman uang.  
- Jumlah kiriman uang adalah jumlah setelah dikurangi biaya kirim dari jumlah uang yang di transfer ke BNI Tokyo.  
- Biaya yang dikenakan oleh bank lokal di negara penerima dibebankan kepada penerima.

※日本円建ては、1,000 円または 2,000 円と送金金額の 1/10% (0.1%) のリフティングチャージ (最少 2,500 円) の合計が送金手数料となります。  
※送金金額はお振込金額から上記の送金手数料を差し引いた金額になります。  
※現地銀行で発生する手数料は受取人の負担となります。

■ Perubahan Data Pendaftaran Kiriman Uang  
Apabila terdapat perubahan data pendaftaran kiriman uang antara lain: alamat tempat tinggal, nomor telepon, tempat kerja, sumber dana, tujuan kiriman uang, informasi rekening penerima kiriman uang, pengirim wajib memberitahukan kepada kami sebelum melakukan kiriman uang.

■ Penutupan Rekening TRF  
Rekening kiriman uang yang sudah tidak dipergunakan agar ditutup sesuai dengan prosedur penutupan rekening yang berlaku.  
Rekening kiriman uang yang tidak dipergunakan selama 2 (dua) tahun berturut-turut akan ditutup secara otomatis.